



ERRATUM

Commission paritaire de l'industrie des compagnies
aériennes
n° 315.02

CCT n° 127840/CO/315.02
du 10/06/2015

Correction du texte en français :

- le titre de l'article 5 doit être lu comme suit : « **Article 5 - gestion** ».
- le titre de l'article 7 doit être complété comme suit : « **Article 7 – gestion journalière** ».

Correction du texte en néerlandais :

- l'article 12, 1^{er} alinéa, doit être lu comme suit : « *De bijdragen voor de werkgevers is vastgesteld op 0,30% van de brutolonen vanaf 1 januari 2009 voor wat betreft het FBZ op basis 2009 van de CAO voor onbepaalde duur van 01/07/2009.* ».

Correction du texte en français :

- l'article 12, 2^{ème} alinéa, doit être lu comme suit : « *Le fonds à la compétence de percevoir le produit des efforts de cotisation sur la masse salariale, en faveur des initiatives de promotion de l'emploi et de formation des groupes à risques, perçu chaque trimestre par l'Office National de la sécurité sociale, sur un compte financier propre pour ces efforts de cotisation, à verser par l'Office National de la sécurité sociale. Le fonds ouvrira un compte financer propre pour ses efforts de cotisation, à verser par l'Office national de sécurité sociale. Le pourcentage de cotisation sur la masse salariale sera fixé par une convention collective de travail séparée conclue au sein de la sous-commission pour les compagnies aériennes.* ».

Correction du texte en français :

- l'article 13 doit être lu comme suit : « *En application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, la perception et le recouvrement des cotisations fixées à l'article 12 sont assurés par l'Office national de sécurité sociale au Fonds.* ».

ERRATUM

Paritair Subcomité voor de
luchtvaartmaatschappijen
nr. 315.02

CAO nr. 127840/CO/315.02
van 10/06/2015

Verbetering van de Franstalige tekst :

- de titel van het artikel 5 moet als volgt gelezen worden : « **Article 5 - gestion** ».
- artikel 7 moet als volgt aangevuld worden : « **Article 7 – gestion journalière** ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- artikel 12, eerste lid, moet als volgt gelezen worden : « *De bijdragen voor de werkgevers is vastgesteld op 0,30% van de brutolonen vanaf 1 januari 2009 voor wat betreft het FBZ op basis 2009 van de CAO voor onbepaalde duur van 01/07/2009.* ».

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 12, 2de lid, moet als volgt gelezen worden : « *Le fonds à la compétence de percevoir le produit des efforts de cotisation sur la masse salariale, en faveur des initiatives de promotion de l'emploi et de formation des groupes à risques, perçu chaque trimestre par l'Office National de la sécurité sociale, sur un compte financier propre pour ces efforts de cotisation, à verser par l'Office National de la sécurité sociale. Le fonds ouvrira un compte financer propre pour ses efforts de cotisation, à verser par l'Office national de sécurité sociale. Le pourcentage de cotisation sur la masse salariale sera fixé par une convention collective de travail séparée conclue au sein de la sous-commission pour les compagnies aériennes.* ».

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 13 moet als volgt gelezen worden : « *En application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, la perception et le recouvrement des cotisations fixées à l'article 12 sont assurés par l'Office national de sécurité*

Correction du texte en néerlandais :

- l'article 21 doit être lu comme suit : « *De jaarlijkse premie wordt betaald door vakorganisaties. De syndicale organisaties zullen een voorschot van 80% ontvangen van het SF 315.02 gebaseerd op de uitbetaalde premies van het vorige jaar. De resterende 20% zal uitbetaald worden na de controle van de premies.* ».

Correction du texte en français :

- l'article 26, second alinéa, doit être lu comme suit : « *Elle pourra être dénoncée par l'une des parties contractantes moyennant un préavis de six mois. Ce préavis doit être notifié par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes.* ».

Décision du

sociale au-Fonds. ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

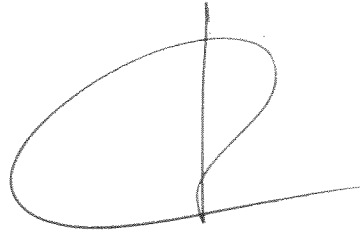
- artikel 21 moet als volgt gelezen worden : « *De jaarlijkse premie wordt betaald door vakorganisaties. De syndicale organisaties zullen een voorschot van 80% ontvangen van het SF 315.02 gebaseerd op de uitbetaalde premies van het vorige jaar. De resterende 20% zal uitbetaald worden na de controle van de premies.* ».

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 26, tweede lid, moet als volgt gelezen worden : « *Elle pourra être dénoncée par l'une des parties contractantes moyennant un préavis de six mois. Ce préavis doit être notifié par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes.* ».

Beslissing van

27 -11- 2015

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized loop followed by a vertical line and a horizontal stroke at the bottom.



Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen	Sous-commission paritaire des compagnies aériennes
Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 2015	Convention collective de travail du 10 juin 2015
Wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen opgericht bij CAO op 10 mei 1978 en geregistreerd onder het nummer 5084/CO/315.02	Modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes établie par le CCT du 10 mai 1978 et enregistré sous le numéro 5084/CO/315.02
<p>Voor de toepassing van deze CAO wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p> <p>De algemeen verbinden verklaring is gevraagd voor deze overeenkomst. Zij vervangt de CAO van 10 mei 1978 met registratienummer 5084/CO/315.02 gewijzigd door de CAO van 16 juni 1982 met registratienummer 8066/CO/315.02, de CAO van 24 juni 1983 met registratienummer 10104/CO/315.02, de CAO van 29 januari 1990 met registratienummer 24974/CO/315.02, de CAO van 17 februari 1998 met registratienummer 47234/CO/315.02, de CAO van 14 oktober 2003 met registratienummer 69018/CO/315.02, de cao van 1 oktober 2007 met registratienummer 85857/CO/315.02, de CAO van 1 december 2008 met registratienummer 90419/CO/315.02 en de CAO van 1 juli 2009 met registratienummer 98614/CO/315.02.</p>	<p>Pour l'application de la présente CCT, il y a lieu d'entendre par « travailleurs », les travailleurs masculins et féminins.</p> <p>La force obligatoire est demandée pour la présente convention. Elle remplace la CCT du 10 mai 1978 enregistré sous le numéro 5084/CO/315.02, modifiée par la CCT du 16 juin 1982 enregistré sous le numéro 8066/CO/315.02, la CCT du 24 juin 1983 enregistré sous le numéro 10104/CO/315.02, la CCT du 29 janvier 1990 enregistré sous le numéro 24974/CO/315.02, la CCT du 17 février 1998 enregistré sous le numéro 47234/CO/315.02, la CCT du 14 octobre 2003 enregistré sous le numéro 69018/CO/315.02, la CCT du 1 octobre 2007 enregistré sous le numéro 85857/CO/315.02, la CCT du 1 décembre 2008 enregistré sous le numéro 90419/CO/315.02 et la CCT du 1 juillet 2009 enregistré sous le numéro 98614/CO/315.02.</p>
<p>Artikel 1 - benaming Vanaf 1 januari 1978 werd er een Fonds voor bestaanszekerheid opgericht voor het personeel van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.</p> <p>Het Fonds wordt vanaf 10/06/2015 "Fonds voor bestaanszekerheid PC 315.02", afgekort "SF/FS 315.02" genoemd.</p>	<p>Article 1 – dénomination Il a été institué, à partir du 1^{er} janvier 1978 un Fonds de sécurité d'existence pour le personnel des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes.</p> <p>Le Fonds est dénommé à partir du 10/06/2015 « Fonds de sécurité d'existence de la CP 315.02 », abrégé « SF/FS 315.02 ».</p>

<p>Artikel 2 - zetel De zetel van het Fonds is gevestigd te 3700 RUTTEN, Smalstraat 15. Hij kan worden overgeplaatst naar iedere andere plaats in België bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.</p>	<p>Article 2 – siège Le siège du Fonds est établi à 3700 RUTTEN, Smalstraat 15. Il peut être transféré à tout autre endroit en Belgique par une décision de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes</p>
<p>Artikel 3 – het Fonds heeft tot doel : 1° de bijdrage te innen die noodzakelijk zijn voor de werking ervan en die ten laatste vallen van de werkgevers bedoeld in artikel 4 – 1°.</p> <p>2° aan het in artikel 4 – 2° bedoelde personeel bijkomende sociale uitkeringen toe te kennen.</p> <p>3° zich bezig te houden met de bevordering en opleiding van het in artikel 4 – 2° bedoelde personeel</p> <p>4° alle kosten te dekken die het gevolg zijn van deze opleiding of van studies voor zover deze betrekking hebben op de handelsluchtvaart.</p> <p>5° een forfaitaire vergoeding van 1.000€ toe te kennen in geval van overlijden van de werknemer of partner, waarmee de werknemer duurzaam samenwoont. De begunstigde is de rechthebbende die de begrafenis kosten heeft betaald.</p> <p>6° te zorgen voor de uitbetaling van de volgende voordelen :</p> <ul style="list-style-type: none"> - een forfaitaire vergoeding toe te kennen bij geboorte of adoptie van een kind van een werknemer. - een forfaitaire vergoeding toe te kennen bij huwelijk van een werknemer of bij een verklaring van wettelijke samenwoning door de werknemer. - een forfaitaire dagvergoeding in geval van langdurige afwezigheid van de werknemer ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van arbeidsongeval en van zwangerschaps- en bevallingsrust en dit vanaf de 61^{ste} dag afwezigheid en zonder in het geheel de duurtijd van 24 maanden te overschrijden. 	<p>Article 3 - Le Fonds a pour objet : 1° de percevoir les cotisations nécessaires à son fonctionnement à charge des travailleurs visés à l'article 4 - 1°.</p> <p>2° d'octroyer au personnel visé à l'article 4 - 2° des allocations sociales supplémentaires.</p> <p>3° de s'occuper de la promotion et formation du personnel visé à l'article 4 - 2°.</p> <p>4° de couvrir tous les frais provoqués par cette formation ou études pour autant qu'elles se rapportent à l'aviation commerciale.</p> <p>5° d'accorder une indemnité forfaitaire de 1.000€ en cas de décès du travailleur ou de la personne avec laquelle le travailleur cohabite de manière durable. Le bénéficiaire parmi les personnes précitées est celui qui a payé les frais de funérailles ;</p> <p>6° d'assurer le paiement des avantages suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une allocation à l'occasion de la naissance d'un enfant du travailleur ou de l'adoption d'un enfant par le travailleur. - une allocation forfaitaire en cas de mariage le travailleur ou en cas de déclaration de cohabitation légale faite par le travailleur. - une allocation journalière en cas d'incapacité de travail du travailleur pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail due à un accident de travail ou repos de grossesse ou de maternité, à partir du 61^{ème} jour d'absence pour une durée maximale de 24 mois.

<p>De Raad van beheer wordt belast met het bepalen van de bedragen, de ingangsdatum en de toepassingsmodaliteiten.</p> <p>7° het verstevigen, bevorderen, ondersteunen en herwaarderen van de initiatieven inzake beroepsopleiding, tewerkstelling en mobiliteit van het huidige en toekomstige personeel, behorend tot de risicogroepen, waarvan de definitie zal worden vastgelegd in een aparte collectieve arbeidsovereenkomst of op de personen op wie een beleidsplan van toepassing is.</p>	<p>Le Conseil d'administration est chargé de déterminer les montants, la date d'entrée en vigueur et les modalités d'application.</p> <p>7° le renforcement, la promotion, le soutien, et la revalorisation des initiatives concernant la formation professionnelle, l'emploi et la mobilité du personnel, actuel et futur, appartenant aux groupes à risques, dont la définition est fixée dans une convention collective de travail séparée, ou aux personnes auxquelles s'applique un plan d'accompagnement.</p>
<p>Artikel 4 – deze statuten zijn van toepassing op 1° de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.</p> <p>2° het personeel tewerkgesteld door de in 1° bedoelde werkgevers.</p>	<p>Article 4 – les présent statuts s'appliquent 1° aux employeurs appartenant aux secteurs d'activité ressortissant à la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes</p> <p>2° au personnel occupé par les employeurs visées sous 1°.</p>
<p>Artikel 5 – beheer Het Fonds wordt beheerd door een Raad van beheer die paritair is samengesteld uit vertegenwoordigers van werkgevers en van werknemers. Deze Raad is samengesteld uit 10 leden, met name 5 vertegenwoordigers van de werkgevers en 5 vertegenwoordigers van de werknemers die worden aangewezen door het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.</p> <p>Artikel 6 - voorzitter en ondervoorzitter De Raad van beheer wijst ieder jaar in zijn midden een voorzitter en ondervoorzitter aan.</p> <p>Artikel 7 – dagelijks beheer De Raad van beheer mag een of meer beheerders of iedere andere persoon die door de Raad van beheer wordt aangewezen belasten met het dagelijks beheer van het Fonds evenals met het gebruik van de handtekening die behoort bij dit beheer.</p>	<p>Article 5 - gestion Le Fonds est géré par un Conseil d'administration composé paritairement de représentants d'employeurs et de travailleurs. Ce Conseil est composé de 10 membres, soit 5 représentants des employeurs et 5 représentants des travailleurs désignés par la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes.</p> <p>Article 6 – président et vice-président Le Conseil d'Administration désigne chaque année en son sein un président et un vice-président.</p> <p>Article 7 - gestion journalière Le Conseil d'administration peut déléguer la gestion journalière du Fonds ainsi que l'usage de la signature afférente à cette gestion à un ou plusieurs administrateurs ou à toute autre personne désignée par le Conseil d'administration.</p>

<p>Artikel 8 De Raad van beheer wordt bijeengeroepen door de Voorzitter. De Voorzitter moet de Raad ten minste één maal per jaar bijeenroepen en telkens als de helft van de beheerders erom vraagt. De convocaties vermelden de agenda.</p> <p>De beslissingen worden genomen bij een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden met tenminste de aanwezigheid van 3 van de leden langs werkgeverszijde en de aanwezigheid van 3 van de leden langs werknemerszijde. Om aan dit aantal te voldoen mag er gebruik gemaakt worden van geschreven volmachten die bij het begin van de vergadering aanwezig moeten zijn.</p> <p>Artikel 9 De Raad van beheer heeft tot opdracht het Fonds te beheren en alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de goede werking. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheid voor het beheer en de administratie van het SF.</p> <p>De Raad van beheer legt het bedrag, de ingangsdatum en de toepassingsmodaliteiten vast van de voordelen van artikel 3 – 5° en 6°.</p> <p>Artikel 10 De verantwoordelijkheid van de beheerders is beperkt tot de uitoefening van hun mandaat en zij kunnen in hun beheer niet verantwoordelijk worden gesteld wat de verplichtingen van het Fonds betreft.</p>	<p>Article 8 Le Conseil d'administration se réunit sur convocation du président. Le président est tenu de convoquer le Conseil au moins une fois chaque année et chaque fois que la moitié des administrateurs en font la demande. Les convocations mentionnent l'ordre du jour.</p> <p>Les décisions sont prises à la majorité de deux tiers des membres présents et au moins la présence de 3 des membres côté des employeurs et de 3 des membres du côté des travailleurs. Pour atteindre le nombre suffisant on peut utiliser des procurations écrites qui doivent être présente au début de la réunion.</p> <p>Article 9 Le Conseil d'administration a pour mission de gérer le Fonds et de prendre toutes mesures nécessaires à son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du FS.</p> <p>Le Conseil d'administration du Fonds détermine le montant, la date d'entrée en vigueur et les modalités d'application des avantages visés à l'article 3 - 5° et 6°.</p> <p>Article 10 La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils n'encourent aucune responsabilité dans leur gestion à l'égard des obligations du Fonds.</p>
<p>Artikel 11 Het Fonds beschikt over de bijdragen die door de in artikel 4 – 1° bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.</p> <p>Artikel 12 De bijdragen voor de werkgevers is vastgesteld op 0,30% van de brutolonen vanaf 1 januari 2009 voor wat betreft het FBZ op basis van de CAO voor onbepaalde duur van 1/07/2009.</p>	<p>Article 11 Le Fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 4 - 1°.</p> <p>Article 12 La cotisation des employeurs est fixée à 0,30 pct. des rémunérations brutes à partir du 1^{er} janvier 2009 pour ce qui concerne le FSE sur base du CCT de durée indéterminée du 01/07/2009.</p>

<p>Het fonds heeft de bevoegdheid om de door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid trimestrieel geïnde bijdrage-inspanningen op de loonmassa ten gunste van initiatieven tot bevordering van de tewerkstelling en de opleiding van risicogroepen, te ontvangen op een aparte financiële rekening in zijn naam en deze bijdrage-inspanningen te dien einde te beheren. Het fonds zal voor deze bijdrage-inspanningen over te maken door de RSZ een aparte financiële rekening openen. Het bijdragepercentage op de loonmassa zal worden bepaald door een afzonderlijke cao afgesloten in het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.</p> <p>Voor 2015 wordt er een bijdrage van 0,10% van de brutolonen ingehouden voor de Risicogroepen op basis van de CAO van 17/11/2014 met registratienummer 124780/CO/315.02.</p> <p>Artikel 13 Bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid geschiedt de inning en de invordering van de bij artikel 12 vastgestelde bedragen door toedoen van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.</p>	<p>Le fonds à la compétence de percevoir le produit des efforts de cotisation sur la masse salariale, en faveur des initiatives de promotion de l'emploi et de formation des groupes à risques, perçu chaque trimestre par l'Office National de la sécurité sociale, sur un compte financier propre pour ces efforts de cotisation, à verser par l'Office National de la sécurité sociale. Le pourcentage de cotisation sur la masse salariale sera fixé par une convention collective de travail séparée conclue au sein de la sous-commission paritaire pour les compagnies aériennes.</p> <p><i>* le fonds aura un compte financier propre pour les efforts de cotisation à verser par l'ONSS.</i></p> <p>Pour 2015 la cotisation pour les Groupes à Risques s'élève à 0.10% sur la masse salariale sur base de la CCT du 17/11/2014 enregistré sous le numéro 124780/CO/315.02.</p> <p>Article 13 En application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, la perception et le recouvrement des cotisations fixées à l'article 12 sont assurés par l'Office national de sécurité sociale</p>
<p>Artikel 14 Het dienstjaar gaat in op 1 januari en wordt afgesloten op 31 december ieder jaar.</p> <p>Artikel 15 Ieder jaar uiterlijk tijdens de maand december, maakt de Raad van beheer een begroting op voor het volgend jaar.</p> <p>In deze begroting zullen de beschikbare sommen worden verdeeld ten einde de bepalingen die zijn vastgesteld in artikel 3 – 5° en 6° (forfaitaire vergoedingen), artikel 20 (syndicale premies) en artikel 23 (vakbondsopleiding) te kunnen naleven.</p> <p>Artikel 16 De Raad van beheer en de revisor of de accountant die wordt aangewezen door het</p>	<p>Article 14 L'Exercice prend cours le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre de chaque année.</p> <p>Article 15 Chaque année, au plus tard pendant le mois de décembre, le Conseil d'administration établit un budget pour l'année suivante.</p> <p>Ce budget prévoira une répartition des sommes disponibles afin de réaliser les dispositions prévues à l'article 3 - 5° et 6° (indemnités forfaitaires) ainsi que l'article 20 (primes syndicales) et l'article 23 (formation syndicale).</p> <p>Art. 16. Le Conseil d'administration et le réviseur ou l'expert-comptable désigné par la Sous-</p>

<p>Paritair Subcomité bij toepassing van artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid maken jaarlijks elk een schriftelijk verslag op over de uitvoering van hun opdracht tijdens het verlopen jaar. Deze verslagen en de balans zullen uiterlijk tijdens de maand juni ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Paritair Subcomité voor de I luchtvaartmaatschappijen.</p>	<p>commission paritaire des compagnies aériennes, en application de l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant le Fonds de sécurité d'existence, font annuellement chacun un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année révolue. Ces rapports et le bilan sont soumis pour approbation à la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes pendant le mois de juin au plus tard.</p>
<p>Artikel 17 Onverminderd de bepalingen van artikel 22 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid is de Raad van beheer van het Fonds gemachtigd om de gevallen van betwisting te beslechten.</p>	<p>Article 17 Sans préjudice des dispositions de l'article 22 de la loi du 7 janvier 1958 concernant le Fonds de sécurité d'existence, le Conseil d'Administration du Fonds est habilité à trancher les cas litigieux.</p>
<p>Artikel 18 Het Fonds kan worden ontbonden zoals bepaald bij artikel 26 van de bepalingen betreffende de oprichting van het Fonds.</p> <p>Het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen wijst de vereffenaars aan, stelt hun bevoegdheden hun loon vast evenals de toewijzing van het patrimonium.</p>	<p>Article 18 Le Fonds peut être dissous comme prévu à l'article 26 des dispositions relatives à l'institution du Fonds.</p> <p>La Sous-commission paritaire des compagnies aériennes désigne les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et leur rémunération ainsi que l'affectation du patrimoine.</p>
<p>Artikel 19 Het in artikel 4 – 2° bedoelde personeel dat sinds ten minste één jaar lid is van een der representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke zijn verbonden op nationaal niveau, heeft recht op een jaarlijkse premie voor zover het ingeschreven is op de aangifte (DmfA) van het 3^{de} kwartaal van ieder jaar die door de werkgevers aan de R.S.Z. wordt toegezonden.</p> <p>Deze gegevens worden op diverse lijsten via de Vereniging van Sectoriële Instellingen aangeleverd aan het Fonds dat er dan één lijst van werknemers van maakt.</p>	<p>Article 19 Le personnel visé à l'article 4 - 2° qui depuis au moins un an est membre d'une des organisations représentatives interprofessionnelle de travailleurs, qui sont fédérées sur le plan national ont droit à une prime annuelle pour autant qu'il soit inscrit sur les déclarations (DmfA) du 3ème trimestre de chaque année remise à l'ONSS par les employeurs.</p> <p>Ces données sont mises à disposition sur divers listes par l'Association d'Institutions Sectoriels d'où le Fonds prépare une liste des travailleurs.</p>

<p>Artikel 20 Het bedrag van de jaarlijkse premie bedoeld in artikel 19 is vastgesteld op 135 euro vanaf 2015.</p> <p>Artikel 21 De jaarlijkse premie wordt betaald door de vakorganisaties. De syndicale organisaties zullen een voorschot van 80% ontvangen gebaseerd op de uitbetaalde premies van het vorige jaar. De resterende 20% zal uitbetaald worden na de controle van de premies. <i>*van het SF 315.02</i></p> <p>Artikel 22 De toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de jaarlijkse premie die door het Fonds wordt toegekend; kunnen worden gewijzigd op voorstel van de Raad van beheer van het Fonds van het Paritair Subcomité voor luchtvaartmaatschappijen.</p>	<p>Article 20 Le montant de la prime annuelle visée dans l'article 19 est fixé à 135 € depuis 2015.</p> <p>Article 21 La prime annuelle est payée par les organisations syndicales. Les organisations syndicales recevront une avance du FS 315.02 de 80% sur base des primes payées l'année précédente. Les 20% restante seront versés après le contrôle des primes.</p> <p>Article 22 Les conditions d'octroi et le montant de la prime annuelle accordée par le fonds, peuvent être modifiés sur proposition du Conseil d'administration du Fonds de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes.</p>
<p>Artikel 23 Ter uitvoering van punt 7 van het nationaal interprofessioneel akkoord van 15 juni 1971 stelt deze overeenkomst de criteria en de modaliteiten vast met het oog op een gepaste opleiding van de vertegenwoordigers van de werknemers die lid zijn van een der interprofessionele representatieve werknemersorganisaties die op nationaal niveau zijn verbonden en van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.</p> <p>Artikel 24 Ten einde de dialoog tussen de werkgever en de werknemersorganisaties op het niveau van de onderneming te stimuleren, zullen de ondertekenende beroepsorganisaties ernaar streven de vakbondsopleiding van de werknemers te bevorderen.</p> <p>Artikel 25 De werknemers die betrokken zijn bij de vakbondsopleiding bedoeld in deze CAO, mogen hun werk verlaten ten einde vormingscycli te volgen die worden ingericht door de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties.</p>	<p>Article 23 En exécution du point 7 de l'accord national interprofessionnel du 15 juin 1971, la présente convention fixe les critères et les modalités qui permettent de donner une formation adéquate aux représentants des travailleurs qui sont membre d'une des organisations représentatives interprofessionnelles de travailleurs fédérées sur le plan national et membres de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes.</p> <p>Article 24 Afin de stimuler le dialogue entre l'employeur et les représentants des travailleurs sur le plan de l'entreprise, les organisations professionnelles signataires s'efforcent de promouvoir la formation syndicale des travailleurs.</p> <p>Article 25 Les travailleurs concernés par la formation syndicale visée par la présente convention collective de travail sont autorisés à s'absenter de leur travail afin de suivre les cycles de formations organisés par les organisations représentatives interprofessionnelles de</p>

<p>De werknemersorganisaties delen de werkgevers schriftelijk en ten minste twee weken op voorhand de data mede waarop hun leden zullen afwezig zijn.</p> <p>De werknemers die worden uitgenodigd deze vormingsdagen bij te wonen, verantwoord door een document dat ze er werkelijk aan hebben deelgenomen.</p> <p>Rekening houdend met de problemen inzake werkorganisatie en ten einde zo veel mogelijk ieder productieverlies te voorkomen, zien de werknemersorganisaties erop toe dat er geen te groot aantal van hun leden terzelfder tijd zouden worden aangewezen om samen vormingscycli te volgen.</p> <p>Verder zorgen zij voor een gemakkelijke vervanging van de afwezige werknemers. Bepaalde omstandigheden, zoals de afwezigheid van andere werknemers die hetzelfde werk verrichten, kunnen de deelneming aan de vormingscycli onmogelijk maken op gevaar af van de goede werking van de onderneming in de war te sturen. In dit geval brengt de werkgever de betrokken werknemersorganisatie op de hoogte. Voor de geschillen die in dit verband kunnen rijzen tussen de werkgever en de vakbondsafgevaardigden of de werknemersorganisaties kan er beroep worden gedaan op een bemiddelingsprocedure van het Verzoeningsbureau van het Paritair Comité.</p>	<p>travailleurs. Les organisations de travailleur, avertissent les employeurs par écrit, des dates d'absence de leurs membres au moins deux semaines à l'avance.</p> <p>Les travailleurs qui sont invités à assister à ces journées de formations prouvent par un document justificatif qu'ils y ont effectivement participé.</p> <p>Par égard aux problèmes d'organisation du travail et en vue d'éviter au maximum toute perte de production, les organisations de travailleurs veillent à éviter qu'un trop grand nombre de leurs membres ne soient désignés en même temps en vue de suivre ensemble des cycles de formation.</p> <p>Par ailleurs, elles facilitent le remplacement des travailleurs absents. Certaines circonstances, telle l'absence d'autres travailleurs au même poste de travail, peuvent rendre la participation aux cycles impossible sous peine de désorganiser la bonne marche de l'entreprise. Dans ce cas, l'employeur informe l'organisation de travailleurs concernées.</p> <p>Les litiges qui peuvent naître à ce sujet entre l'employeur et les délégués syndicaux ou les organisations de travailleurs font l'objet d'une intervention des bons offices du bureau de conciliation de la commission paritaire.</p>
<p>Artikel 26</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking vanaf 1 januari 2015 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.</p> <p>Zij kan door één van de ondertekende partijen met zes maanden worden opgezegd bij een aangetekend schrijven, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.</p>	<p>Article 26</p> <p>La présente convention collective de travail produit ses effets de le 1^{er} janvier 2015 et est conclue pour une durée indéterminée.</p> <p>Elle pourra être dénoncée par l'une des parties contractants moyennant un préavis donné par l'une des parties six mois avant l'échéance. Ce préavis doit être notifié par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes.</p> <p><i>+ de six mois</i></p>